



亲爱的邻居：

冬天即将来临，是时候为下雪、结冰和寒冷的季节及气温做好准备。因此，我们编写了本指南，来帮助您和您的家人，朋友和邻居为即将到来的天气做好准备。在指南中，您将找到如何与社区合作，确保街道和人行道安全的提示及建议。

保障社区安全是我们共同的责任。所以，请关心您的邻居——尤其是那些最容易受到寒冷冬天影响的人，包括老年人，有健康问题的人及无家可归的朋友及邻居。

只要我们齐心协力，波士顿就能成为每个人的家。

如有任何非紧急的问题或关注，请致电311。

若有紧急情况，请立即拨打911。

祝您度过一个安全、健康、愉快的冬季！

Michelle Wu

Michelle Wu
Mayor of Boston
波士顿市长 吴弭



*****ECRWSS*****
RESIDENT CUSTOMER
BOSTON, MA

冬季天气指南 2024-2025

重要电话号码

紧急情况，请拨打 9-1-1

非紧急情况，请拨打 3-1-1 或 617-635-4500

Boston Water & Sewer:

波士顿水务及排污部门
617-989-7000

Eversource:

800-592-2000

National Grid Gas:

800-322-3223

Verizon:

800-837-4966

ABCD Fuel Assistance (燃油补助) :

617-357-6012

DCR:

617-626-4973

MassDOT:

857-368-6111

MBTA:

617-222-3200

CITY of BOSTON

冬季天气指南 2024-2025

想实时获得有关暴风雪紧急情况，停车禁令，学校延迟和取消更新的信息：

- 浏览 boston.gov/snow
- 跟随 @CityofBoston
- 登记及获取市政的城市警报更新 boston.gov/alerts
- 下载波士顿 311 应用程序



本指南有以下的语言版本 boston.gov/snow :

Español Spanish	Kriolu Cabo Verdean Creole
简体中文 Simplified Chinese	Русский Russian
繁体中文 Traditional Chinese	Français French
Kreyòl ayisyen Haitian Creole	Tiếng Việt Vietnamese
Português Brazilian Portuguese	Arabic العربية
Soomaali Somali	

CITY of **BOSTON**

保持行人道安全

我们要求居民和商业主们，清理您物业附近及旁边的人行道和行人坡道上的积雪、堆雪和雪冰。暴风雪结束后，您需在以下时间内，清理这些地方：

- 下雪结束后3小时内或
- 如果隔夜下雪，日出后 3 小时。

请清除雪冰层，见到路面，或尽量清除，让地面平坦。人行道必须清理至少 42 寸宽阔的通道，以便轮椅和婴儿车通行。

如违反这些规定，法规执行部门将会对居民和商户业主处以罚款处理。违规罚款可以是每天的，直至违规行为解决为止。

未清理的人行道，罚款如下：

- 商业物业：\$200 元
- 16 户或以上的住宅物业：\$100 元
- 住宅物业：\$50 元

处理积雪的街道

请协助我们保持街道畅通，以便铲雪车和紧急车辆通行经过。将车辆停放在路口，少有20尺距离的地方，并且距离路缘 (curb) 不超过1尺。您的车辆请勿阻挡人行道，消防栓 (消防龙头)，坡道，自行车 (单车) 道，行车道或街道。

如遇下雪紧急情况 (snow emergency)，持有效居民停车贴子的车辆可享受折扣泊车。折扣泊车在下雪紧急状况，开始前 2 小时便生效，并于在下雪紧急状况 2 小时后结束。下雪紧急情况期间，我们是不允许在波士顿公学停车场夜间停泊车辆和过夜泊车。

查考及浏览 boston.gov/snow 有关下雪紧急情况 (snow emergency)，雪天停车禁区和折扣停车场的信息。

使用电力提供暖气？考虑加入波士顿社区选择电力计划 (BCCE)，提供您更实惠的电力供应。请致电 3-1-1 或浏览 boston.gov/energy 获取更多相关信息。

保持温暖与安全

租客：

有供暖问题？首先通知您的房东或屋主。如果房东或屋主没有回应，请拨打 311 举

业主及房主：

需要帮助支付取暖费吗？

申请州立的低收入[家庭能源援助计划] (LIHEAP)

浏览 boston.gov/home-heating 或

致电 617-357-6012。

所有人：

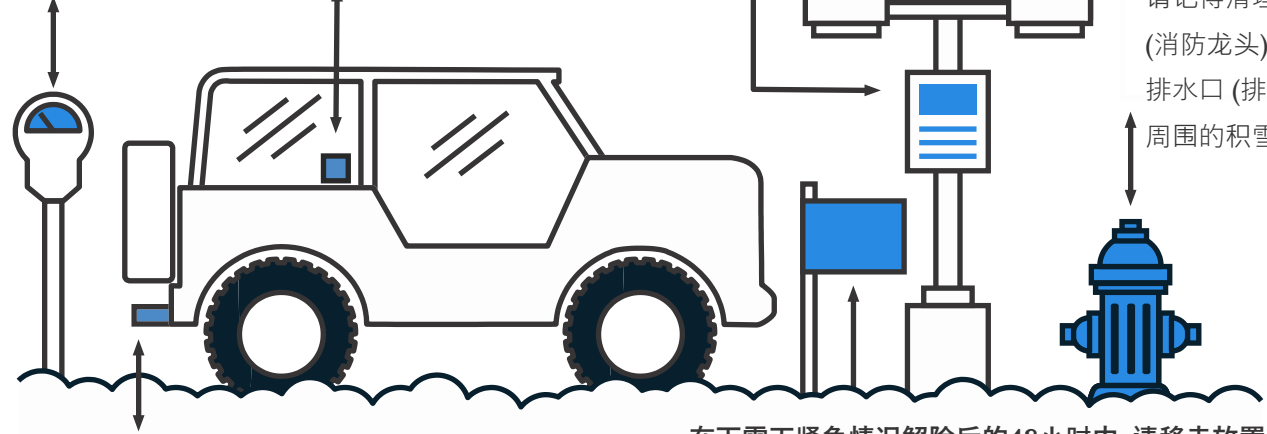
- 切勿使用焗炉或烤炉取暖
- 小型暖炉可能会引起火灾，因此千万不要放置在窗帘或可能容易着火的易燃物附近。记得睡前把暖炉关掉
- 清理排气口，以避免一氧化碳中毒
- 确查一氧化碳探测器和烟雾感应探测器，是否正常运作

居住单位 必须供暖温度：

68° 白天
早上7点至

64° 晚上10:59
晚上11点至
早上6:59

在下雪(雪灾)紧急情况
下，停车计时器
(Parking meters)
仍然生效。



在启动汽车之前，请清除汽车排气管周围，至少一尺的积雪。

请确保停车时，居民停车贴是清晰可见，在暴风雪结束后的 24 小时内。

如果您在宣布紧急情况期间，将车辆停泊在标记为“雪天紧急车道的地方”，我们将给予您罚票并拖走您的车辆。

垃圾和环保回收

在严重暴风雪期间，垃圾和环保回收服务可能会被取消。在大多数情况下，暴风雪通常会导致服务延误，请大家保持耐心并合作。

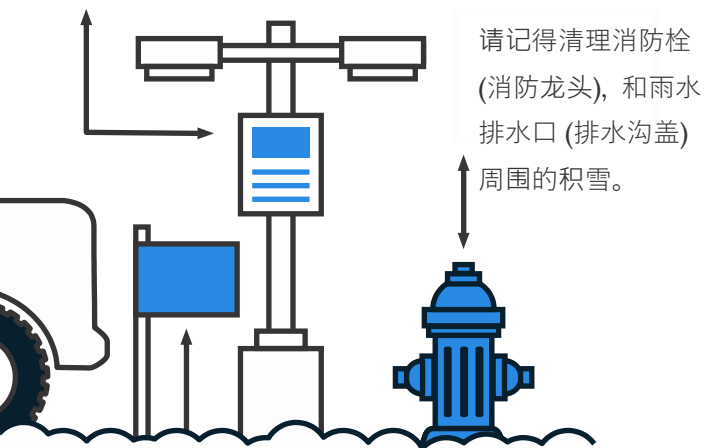
查看您所在社区的垃圾和环保回收时间表，了解那些物品可以在波士顿市回收，那些物品不能回收，请您

- 浏览 boston.gov/trash-day
- 下载 Trash Day 应用程序，或

致电 3-1-1

工作人员很难到达及收集，放置在雪堆后面的垃圾桶和循环回收桶。请清理路边的位置，以方便收集，或将桶子放置在雪堆旁边或前面。

我们在12月30日至1月10日期间收集圣诞树，进行堆肥处理。请不要将树放入塑料袋中，并移除圣诞树架和装饰物。如果您有两天的环保回收日，我们会在第一个回收日，收集圣诞树。请在早上6点前将圣诞树放在路边。



在下雪天紧急情况解除后的48小时内，请移走放置在预留泊车位置 (space savers) 的物件或工具。请注意：在南端区 (South End) 或湾村区 (Bay Village) 地区，是不容许摆放预留泊车位置 (space savers) 的物件。